

BWV_195, *Dem Gerechten muß das Licht immer wieder aufgehen*

Cantata de boda

Wedding Cantata

1. [CORO] Salmos 97: 11-12
'En los justos la luz siempre debe volver a amanecer
y la alegría a los corazones tiernos. Ustedes justos,
regocíjense todos ustedes en el SEÑOR y den gracias
[a Dios] y alaben el Santo Nombre [de Dios].'

2. RECITATIVO
A la Luz alegre de los justos gentiles debe venir
constantemente un nuevo crecimiento,
el cual aumenta el bienestar
y la prosperidad entre ellos.
También esta nueva pareja, sobre la que
se honra así la justicia como virtud,
es hoy preparada una luz alegre,
que señala allí un nuevo bienestar.
¡Oh! ¡un vínculo deseable! en esto pueden ambos
encontrar su felicidad mutua.

3. ARIA
Celebrad la Bondad y la Fidelidad de Dios,
celebrad [a Dios] con alegría activa,
alabad a Dios, ¡ambas juntas!
Haz que tu combinación de hoy
te permita encontrar la Bendición pura,
que la Luz y la Alegría se vuelvan nuevas.

4. RECITATIVO
Audazmente, así unidos por un vínculo,
que tanto bienestar profetiza.
La mano del sacerdote pondrá ahora la bendición
sobre vuestro matrimonio, sobre la coronilla de
vuestra cabeza. Y cuando el poder de la bendición
de ahora en adelante prospere sobre ti,
entonces celebra la Mano [del Creador Universal].
[El Ser de Dios] unió vuestro vínculo de amor
y permite que, lo que [Dios] comenzó,
alcance también un final deseable.

5. CORO
Venimos, Su Santidad,
Dios infinitamente grande, a alabar.
El principio toca por Tus Manos,
a través de la omnipotencia lo puedes consumir
y Tu Bendición efectivamente enviar.

Post Copulationem/Después del Acoplamiento

6. CORAL
**Ahora dad gracias todos y honrad,
vosotros los mortales del mundo, a [Dios],
cuya alabanza anuncia continuamente
la multitud de ángeles en el cielo.**
Nun danket all und bringet Ehr Paul Gerhardt (1647) Estrofa 1

1. [CHORUS] Psalms 97: 11-12
'On the righteous must the light always again
dawn and joy to the gentle hearts.
You righteous, rejoice you all in the LORD
and thank [God] and praise [God's] Holy Name!'

2. RECITATIVE
To the joyful Light of the gentle righteous
must steadily a newer growth come,
which well-being and prosperity
among them increases.
Also this new couple, upon whom
thus righteousness as virtue one honors,
is today a joyful light prepared,
which appoints a new well-being there.
O! a desirable bond! in this can both their
happiness in one another find.

3. ARIA
Celebrate God's Goodness and Faithfulness,
celebrate [God] with active joy,
praise God, both coupled!
For your today's combining
let you pure Blessing find,
Light and Joy become new.

4. RECITATIVE
Boldly, thus unite for a bond,
that so much well-being prophesies.
The priest's hand will now the blessing lay
upon your marriage, upon your head's crown.
And when the blessing's power henceforth
upon you thrives,
so celebrate the [Universal Creator's] Hand.
[God's Self] united your love bond
and lets that, which [God] started,
also a desirable end reach.

5. CHORUS
We come, Your Holiness,
unendingly great God, to praise.
The beginning touches by Your Hands,
through omnipotence can You it consummate
and Your Blessing effectively send.

Post Copulationem/After the Coupling

6. CHORALE
**Now give thanks all and bring honor,
you mortals in the world,
to [God], whose praise the angel multitude
in heaven continually announces.**
Nun danket all und bringet Ehr Paul Gerhardt (1647) Stanza 1